73me ANNEE — N° 1419. PARAIT LE SAMEDI SAMEDI 7 JUILLET 1973.

# SISTERON-JOURNAL

Politique - Littéraire - Sportif - Commercial et d'Annonces Judiciaires.

*Administration-Rédaction* . 99-(25), rue Droite — Tél. 1.48 04200 SISTERON (Alpes de Haute-Provence) *Directeur :* Marcel LIEUTIER

*Tarif des Annonces* Annonces légales : 1,80 F. la ligne Autres annonces : on traite à forfait

Journal inscrit à la Commission Paritaire des Publications et Agences de Presse sous le N° 53.442

Les abonnements sont payables d'avance Tout changement d'adresse : Joindre 1 Franc

*Le Numéro :* 0 F. 30 *Abonnement* 1 an : 15 F. 00 C. C. P. PASCAL-LIEUTIER 156-36 Marseille

Vendredi 13 Juillet
à 21 heures 15
CITADELLE
Courtines du Midi
John William

Ent. Joseph CANO
Fondée en 1946
SANITAIRE - CHAUFFAGE CENTRAL - VENTILATION
APPAREILS MENAGERS Arthur Martin
ADOUCISSEURS D'EAU - TRAITEMENT DES EAUX
200 M2 Salle d'Exposition - Entrée Libre
Rue des Combes — Tél. 7 — SISTERON 04200
Bureau à MANOSQUE - 3, avenue de Pierrevert
Téléphone : 72.14.51
Service après-vente - Contrat d'Entretien Mazout
Ramonages

fuel domestique TOTAL
Commandes et livraisons
Ets GABERT
Cours Melchior Donnet
04-SISTERON
Tél. 0.30

Quand nous disons...
LES PIEDS ET PAQUETS SISTERONNAIS
c'est mieux
nous le pensons... c'est pourquoi
RICHAUD et BADET aux Abattoirs Allo 363
Marcel RICHAUD Magasin Détail près place de l'Horloge
Georges BADET Atelier Conserves Place Gde Ecole
Sont à votre Service pour vous le Prouver
La qualité R B fait notre publicité

Nouveau Pressing
" PRESS 04 "
Avenue Paul Arène — SISTERON
Service Economique Nettoyage Express

Offrez un cristal signé DAUM
G. ARNAUD «Le Coffret» Rue Droite 04 - Sisteron - tél. 376

## Survol d'un Festival

Les premiers dépliants tombent de la machine au rythme d'un battement de cœur. L'encre rouge est fraîche, luisante encore. L'odeur, âcre (un parfum peut-être). Le « sang du livre », disait Bernanos.

Le dépliant des XVIIImes Nuits est là, ouvert sur le « plomb ». Le maître-imprimeur a bien travaillé. On regarde.

Cette année, le caractère est large et rond comme une onciale. Il frappe. Il se lit bien.

Il se lira loin. Demain il va partir sur l'aile bleue et or de la poste. Quatre mille dépliants qui voyagent, arrivent, sont ouverts, oubliés souvent (comme tant d'autres), mais « retenus » aussi. « On ira ! »

Et même si l' « on ne va pas », le dépliant a parlé de Sisteron, d'un Festival. Il a porté son message. Et celui qui l'a reçu sait que dans la petite ville des Alpes, au cœur des Hautes Terres, certains soirs, l'esprit souffle au bon vent des cîmes...
quand ce n'est pas dans la fureur d'un Mistral déchaîné.

●

Mais qu'elles s'annoncent tièdes ces soirées, suspendues, caressantes, après les ardeurs du jour ! Juillet, roi des étés, te revoilà peut-être, comme autrefois, drapé d'or et d'azur et couronné des blés lourds de Cérès.

Et tes nuits...

Et nous appelons des Nuits, comme celles d'Uzès, « plus belles que des jours ».

Que Racine nous pardonne de le paraphraser, alors que nous n'offrons pas de Théâtre cette année !

●

Non, pas de Théâtre, mais de la Danse, de la Musique, des Poètes.

●

**21 Juillet :** « Quatuor Bulgare ». De Sofia est arrivée une lettre nous donnant l'accord des musiciens pour certains changements au programme : Haydn, Mozart, Beethoven !

La Cathédrale en fête ! Sur le fond d'or du rétable de Mignard, revenu peut-être du Louvre, Dimo Dimov, Alexandre Tomov, Dimitar Tchilikov et Dimitar Kozev joueront Haydn, Mozart, Beethoven.

Nous avons plaisir à écrire ces noms d'ailleurs, d'un bout du monde, ces noms de musiciens empreints de langueur et rouges et dorés comme des costumes slaves. Ce sont là des images, certes, mais le rêve entrevu et suggéré invinciblement est musique lui aussi.

●

**22 et 28 Juillet,** Citadelle, Courtines du Midi :

Nous retrouvons le lieu que la clarinette de Claude Luter avait proclamé.

Nous y avons reçu naguère Francis Héranger et Joseph Russillo, venus « voir ». Nous voudrions vous dire leur émotion devant le cadre, l'ordonnance des lignes, des volumes. «Un graphisme fait pour la Danse » ont-ils dit.

La Danse s'inscrira là, tout à la fois dans son expression classique et celle d'une recherche contemporaine, empruntant à deux musiques deux arts et deux esprits différents, le soutien de ses arabesques et de ses modernes angulations.

Le dualisme de ces soirées offert à un art qui a réussi à se transposer sans oublier son expression traditionnelle et classique, apporte aux Nuits sisteronnaises non pas un renouvellement, mais un registre nouveau. Depuis la venue à La Cazette de Maïa Manalova, nous voulions réinviter la Danse. D'autant que cet art avait singulièrement marché entre temps et devait être revu sous son jour nouveau.

C'est fait, ou plutôt, ce sera fait bientôt avec deux chorégraphes qui ne pourront mal faire. En quittant Sisteron, Joseph Russillo nous a dit : « C'est tellement beau votre cadre qu'on ne peut trahir çà ! »

●

**29 Juillet,** Cloître Saint-Dominique :

Ici tout est connu, attendu de tous.

Oui, on attend le portail où danse la vivante flamme des lampions, la salle inclinée, le podium sous le sureau,

On attend le clocher et les murs brodés de lumière et le grillon qui chante entre deux mouvements,

On attend les étoiles qui montent lentement derrière l'ombre noire du rocher,

On attend la flûte de Rampal ou le masque beethovenien de Münchinger sous l'ample casque d'argent,

On attend les « Musici » ou la guitare de Lagoya, ou le violon pathétique d'Aurélia Spadaro...

Le 29 juillet, on attendra Michel Debost (peut-être la première flûte du monde, nous dit-on) et l' « Ensemble Secolo Barocco » qu'il dirige.

Le 5 août, on attendra Cziffra, le grand, l'incomparable, cette fois, Cziffra.

Le maître qui sillonne le monde pour le « compte » de Schuman, de Beethoven, de Chopin, de Litz...

le maître qui n'est qu'émouvance, joie et douleur.

On pourrait mourir, après, quand la dernière note est tombée et s'éteint dans la nuit.

●

**Le 2 Août :** La vieille ville, une fontaine, l'arc du portail de la Nière, la place où veille le platane tutélaire grand et beau des soins de la gracieuse fontaine.

C'est là que nous invitons les poètes et des guitares, en un chassé-croisé, un échange, un duel où nul n'a l'avantage, où nul ne triomphe, mais s'unit à l'autre pour charmer.

●

Un lieu nouveau, des choses nouvelles.

Six nuits enchantées, baignées de tiédeur et de lune, d'émotion et d'esprit, d'art et de joie.

Les voilà ces XVIIImes Nuits de la Citadelle, qu'un dépliant tombé chez l'imprimeur d'une rotative haletante, dans sa bonne odeur d'encre fraîche, couleur de pourpre et de geai, nous permet de survoler.

P. C.

### DE GARDE

Dimanche 8 juillet

En l'absence de votre médecin habituel :

— **Docteur Américi-Labussière,** avenue Paul-Arène — Tél. 3.80.
— **Pharmacie Combas,** place de la République — Tél. 0.19.
— **Ambulances Provence-Dauphiné** — Tél. 0.52 - 0.82.
— **Ambulances de la Citadelle** — — Tél. 4.57.
— **Garage du Jabron** — Tél. 22 à Peipin.
— **Garage du Dauphiné,** Cours Melchior-Donnet — **Touring-Secours** (gratuit) — Tél. 0.26.
— **Accidents Secours Routier** — Tél. 3.17 et 3.29.

Lundi 9 juillet

— **Pharmacie Combas,** place de la République — Tél. 0.19.

**Boulangeries :**
— **Martini,** rue de Provence.
— **Gaubert,** rue Saunerie.
— **Javel,** rue Mercerie.

### FOIRE DE SISTERON

**En raison des festivités du 14 Juillet, l'administration municipale des foires et marchés informe la population que la foire mensuelle est reportée au Samedi 21 Juillet.**

### BOULE SISTERONNAISE

La Boule Sisteronnaise a le plaisir de porter à la connaissances des joueurs et joueuses, adeptes du sport bouliste, qu'elle organisera un concours tous les samedis à compter du 7 juillet et jusqu'au samedi 8 septembre inclus.

Meublez-vous moins cher ...
AVEC LES PLUS BEAUX MEUBLES
MEUBLES BOUISSON
Artisan - Décorateur
SISTERON - Tél. 24 28, rue Saunerie
SAINT-AUBAN - Tél. 315 Place Péchiney
Salles à Manger • Chambres à Coucher
Salons • Literies
Tous les Styles et Contemporains
Lits • Sièges • Petits Meubles en Copie d'Anciens et en Noyer Massif
Cuisines sur mesures Rustiques et Modernes
CHOIX TRES IMPORTANT • CREDIT
*Magasin ouvert tous les jours de 8 heures à 20 heures*
• Le Dimanche sur rendez-vous •

AGENCE FIAT-LANCIA
GARAGE MODERNE Route de Marseille Tél. 3.17
J. GALLEGO
Réparation/Dépannage/Tôlerie/Peinture en cabine
Achat — Vente — Neuf et Occasion

FUEL DOMESTIQUE SHELL
Ets GUILLAUME Frères
5, rue Mercerie — SISTERON
— Téléphone 43 —
Ramonage
Entretien et dépannage immédiat des brûleurs

Changement de Commerce
SOLDE de la totalité du Stock
TOUT DOIT DISPARAITRE AU PLUS BAS PRIX
ELECTRICITE : Lustrerie, Appareils Ménagers, Petit Appareillage Couvertures Chauffantes, etc...
CHASSE : Fusils, Cartouches, etc...
PECHE : Cannes, Moulinets, Bottes, etc...
COUTELLERIE : Sécateurs, Platerie Inox, Services, Ménagères, Ciseaux.
Tout le Camping - Boules OBUT
Maison G. PELLISSIER
Avenue Paul Arène — SISTERON

La Maison du Cadeau
Madame BOUTIN
102, rue de Provence — SISTERON Tél. 95
*Cadeaux - Porcelaines - Cristaux - Etains - Faïences*
*Santons - Art Provençal*
*Grand choix de Bijoux Fantaisie*
*Liste de Mariage*

Meubles Anciens
Bibelots d'Art
Décoration
ANTIQUITES « LA GRANGE »
C. GUIEN
04200 Châteauneuf-Val-St-Donat
Téléphone 16
Ouvert tous les jours et le dimanche

CHRYSLER SIMCA
Garage du Dauphiné
Tél. 26
04200 SISTERON
Carrosserie
Peinture Auto
Marché Occasion

S.T. Dupont
BRIQUETS D'ORFEVRERIE - PARIS
BIJOUTERIE DE MARTA
53, rue Droite - SISTERON — Tél. 42
Rue A. Badin - ST-AUBAN — Tél. 1.92

© VILLE DE SISTERON

**BARTEX**

GRAND CHOIX :
en Pantalons, Pulls, Polos, Blousons, Jupes, Salopettes, Chemisiers, Jupes Salopettes, Maillots de Bain, Shorts dans des modèles mode et classique pour...
Hommes...
Dames...
Enfants
Choix important en Vêtements de Travail, Literie et Bonneterie de Saison.

**BARTEX**
82-(22) Rue Droite
04200 SISTERON
Le Magasin le plus populaire, le mieux achalandé et le meilleur marché de toute la région.
Entrée Libre



**HOTEL-RESTAURANT DU GRAND CEDRE** * NN
04200 SALIGNAC - Tél. 7
Vous offre :
Son calme réel
Son site
Pensions
Repas
Noces et banquets
Son chef : T. RICHAUD



CAMAU
DIGNE SISTERON
DIPLOMÉ ENOM
GÉRANTE DIPLOMÉE
*12, avenue des Arcades*
*04 - SISTERON*



PARFUMERIE
INSTITUT DE BEAUTE
**Mme ILLY**
55, rue Droite - SISTERON - Tél. 4
Esthéticienne Diplômée
Elisabeth Arden...
Lancaster...
Isabelle Lancray...
Givenchy...
J. Fath...
M. de Rauch...
Soins du Visage - Maquillage
Epilation à la cire
Manucure - Beauté des pieds
Ouvert du Mardi au Samedi



Jardinez donc avec HONDA

Demandez une démonstration gratuite des fameux motoculteurs HONDA à :
Jean ANDRIEU
Machines Agricoles
Route de Gap
04200 SISTERON — Tél. 301



DE DIETRICH
cuisine chauffage
revendeur agréé :
QUINCAILLERIE TURCAN
M. ROVELLO
04200 SISTERON — Tél. 56



Imprimerie PASCAL-LIEUTIER
(99)-25, rue Droite - SISTERON
Directeur-gérant : Marcel LIEUTIER



**Autocars JACOB**

**Voyage Touristique 14, 15, 16 Juillet**
GENEVE - CHAMONIX - Tunnel du Mont-Blanc - TURIN
**300 Frs par personne**
RESTAURANT ET HOTEL COMPRIS
Inscription : **G. LATIL** 155, Avenue Paul Arène - Tél. 608


Dans la rubrique « Libres Propos » que nous mettons depuis quelques temps, nous tenons à dire que les articles publiés sont sous l'entière responsabilité des auteurs.

N.D.L.R.

Libres propos...

### A PROPOS DE LA FETE PATRONALE

N'ayant pas lu le Sisteron-Journal du 23 juin en temps voulu, je suis resté stupéfait de lire par la suite, en dernière page, l'article « Libres Propos » signé H.C.

J'ai fait partie des personnes « scandalisées ». Un bal unique et payant pour une fête patronale il faut le faire, cela mérite réflexion...

Je cite dans votre article :

« ...et pour 1974, il faudra trancher entre celles de ceux qui se sont montrés scandalisés par un bal payant à l'occasion de la fête de leur ville. (Sisteron, je crois, n'est pas précurseur en la matière et accuse même un retard certain !) et qui n'ont pas même mis les gants de la politesse pour le faire remarquer, et celle de ces jeunes enthousiasmés qui répétaient à qui voulait l'entendre : « de grâce, qu'on nous fasse encore payer, mais qu'on nous donne toujours d'aussi bons orchestres » et quand on sait qu'on n'a rien sans rien...

Et la fin de l'article : « ...en notre temps, nous avons parlé, laissons parler la jeunesse car si le passé fut, aussi beau fut-il, l'avenir sera... et l'avenir appartient à la jeunesse. H.C.

1°) La fête patronale doit être la fête de tous, de mémoire de Sisteronnais, je ne me souviens pas d'un tel phénomène. Si dans le passé il y a eu un bal payant, il y avait toujours un bal public ! et gratuit.

Car pour certains, peu importe l'orchestre ; c'est l'occasion de sortir en famille, de rencontrer des amis et de passer une soirée ensemble « jeunes et moins jeunes ».

2°) Vous dites pour 1974, il faudra trancher, cela j'en suis persuadé, et ne fait pas l'ombre d'un doute, l'erreur est humaine mais ne doit pas se reproduire.

3°) Sisteron n'est pas précurseur en la matière et accuse même un retard certain, cela se peut. Mais soyons sérieux. La même fête patronale, le même orchestre « avec entrée gratuite », les mêmes jeunes et moins jeunes, eh bien peut-être ne me croirez-vous pas, je n'ai pas rencontré un seul jeune et moins jeune, je dis bien un « seul » qui répétait à qui voulait l'entendre, « de grâce, qu'on nous fasse payer ».

Et pourtant, Château-Arnoux n'est qu'à 17 kilomètres de Sisteron.

4°) Pour être plus logique avec tous les lecteurs de votre article, vous auriez pu expliquer pourquoi le prix des places fixé à 10 F. a été ramené à 5 F.. Peut-être, satisfait de payer, le public se bousculait-il à l'entrée du chapiteau ! Je ne le pense pas, alors, dans ce cas-là, pourquoi mettre comme vous le dites si bien, « les gants de la politesse ». Je pense honnêtement que vous confondez logique et politesse.

Eh bien oui, laissons parler la jeunesse, et puisque l'avenir leur appartient (cela je vous l'accorde), laissons parler aussi les anciens.

Une question se pose : qui va payer le déficit de cette soirée, peut-être les jeunes, mais aussi les moins jeunes. Et puisque l'on n'a rien sans rien, dans tous les cas, il faut faire avec ses propres moyens.

Loin de moi l'idée dans cet article de mettre en cause les bonnes volontés et tous les bénévoles qui ont participé à la fête de Sisteron.

Mais croyez-moi, Madame ou Mademoiselle H. C., vous manquez d'humour.

Et puisque vous avez été « scandalisée » de voir des personnes « scandalisées », peut-être auriez-vous pu signer votre article lisiblement.

Un sisteronnais parmi tant d'autres.

PAU G.

**Cette Semaine...**
**dans PARIS-MATCH**

— Voici venu le temps des bébés éprouvettes.
— Nos photos exclusives dans les usines Tupolev.
— En couleur : Chagall dans son Musée.
— Les entretiens Brejnev-Nixon, par Raymond Cartier.

Libres propos...

### REPONSE DE LA C.F.D.T. A LA LETTRE OUVERTE DU P.C.

L'Union Locale C.F.D.T. remercie la section du Parti Communiste de Sisteron de lui avoir fait un résumé succint (en l'occurence par tract distribue a Sapchim) du 36me Congrès confédéral de la C.F.D.T. Notons au passage que la presse (y compris l'Humanité), la radio et la télévision en ont parlé d'une façon très partielle et partiale et n'ont retenu de ces cinq jours de travail que trente secondes d'une intervention retirée de son contexte, ceci dans le but bien précis de diviser la classe ouvrière en mettant en vedette les divergences de la C.G.T. et P.C. avec la C.F.D.T.

A propos des manifestations pour la défense des libertés on pourrait se demander pourquoi la C.F.D.T. n'y a pas participé. Sur le plan national, la réponse se trouve peut-être dans le fait que le P.C. ait prévu la réunion préparatoire le premier jour du Congrès confédéral C.F.D.T. (un hasard sans doute) et qu'il n'ait pas voulu que les « gauchistes » s'associent. Sur le plan régional, un journal « démocratique » bien connu dans notre région refuse systématiquement de « passer » les articles de la CFDT (dans un but unitaire sans doute), déforme les faits et va jusqu'à falsifier un document (sigle CFDT gommé sur une photo)... à quoi la direction du journal répond qu'il s'agit d'erreurs d'employés inexpérimentés (tiens, les patrons nous font souvent les mêmes réponses).

Dans le département il existe un comité anti-répression (pour la défense des libertés), pourquoi le P.C. n'en fait-il pas partie ?

Il est regrettable que les mots liberté, démocratie, union n'aient pas le même sens pour tous.

Néanmoins, la C.F.D.T. et tous les travailleurs sensibilisés sur les problèmes de liberté reste prête à engager le dialogue avec qui que ce soit, pourvu que chacun reste honnête, ne jette aucune exclusive et n'oublie pas qu'il est plus facile de voir la paille dans l'œil du voisin que la poutre dans le sien.

A bon entendeur.

Cordiales salutations syndicalistes.


**S. O. S. DÉPANNAGE**
SISTERON
Réparations Appareils Ménagers
Réparations en tous genres
Robinetterie - Sanitaire
Ramonage
**Roger BRIS**
N° 43, Résidence Paul Arène
« Le Thor » Tél. 6.64


### DONS

A l'occasion du mariage Albouy Serge avec Mlle Marguerite Surkus, il a été fait don de la somme de 150 F. à répartir en parts égales pour le Sou des écoles laïques, le goûter des Vieux (entr'aide) et la Croix-Rouge Française.

Au mariage de M. Paul Faure avec Mlle Roseline Vincent, il a été fait don de 140 F. pour l'argent de poche des vieillards de l'Hôpital-hospice.

A l'occasion du mariage de M. Gustave Mouette avec Mlle Fernande Sube, il a été fait don de la somme de 150 F. à répartir en parts égales entre Les Touristes des Alpes, les Sapeurs-Pompiers et les vieux de l'Hospice.

## En Bref...

### LA BOULE SISTERONNAISE

Samedi 7 juillet à 13 h. 30, Challenge Aguilar. Concours à pétanque par doublettes choisies, 2 joueurs 3 boules, 300 F. de prix plus les mises à 15 F. La coupe sera attribuée pour un an à la doublette la mieux classée licenciée à la même société.

En nocturne à 20 h. 30, concours mixte à pétanque, 2 hommes 1 femme, 200 F. de prix plus les mises à 15 F.

Pour ces deux concours, les inscriptions seront reçues au Bar Domino.

Licence obligatoire. Règlement de FFP et JP.

### UNE OMISSION

Une omission a été faite dans la liste de ceux qui ont pris une part active à l'organisation du IIme Festival départemental de musique qui a eu lieu à Sisteron le jeudi de l'Ascension, c'est le nom de M. Léon Ailhaud, vice-président des Touristes des Alpes.

Nous nous excusons de cet oubli.

### ICI ON SE BAIGNE... ICI ON BOIT... ICI ON MANGE...

A la piscine de Beaulieu, les nageurs et le public trouvent l'eau nécessaire à un excellent bain, une buvette pour se désaltérer, ainsi qu'un buffet bien garni pour ceux que le bain creuse.

### MARIAGE

Un mariage comme les autres a eu lieu samedi dernier à la mairie de Sisteron. M. Léon Tron, deuxième adjoint, a reçu les « oui » traditionnels de Mlle Marcelle Herrero et M. Alain Dominici. Le marié n'est autre que le fils de Gustave et petit-fils de Gaston Dominici, le patriarche de la Grand'Terre.

### PASSAGE

Depuis samedi dernier, la cité Sisteronnaise subit une grande circulation d'autos dans les deux sens. On ne peut pas dire le nombre tellement cette circulation est importante, aussi bien le jour que la nuit.

Les vacances ont donc commencé et il est souhaitable et même très heureux que tous ces vacanciers profitent de ce temps si précieux au mieux.

### CIRQUE AMAR

Lundi 9 juillet, sur la place de la République, le grand cirque de France Amar donnera une unique représentation à 20 h. 30.

### NECROLOGIE

Samedi dernier, on apprenait le décès, survenu à l'âge de 81 ans, de M. Jean-Baptiste Alessio, ancien combattant de 14-18, retraité R.A.T.V.M., père de M. Robert Alessio, conducteur de travaux.

Les obsèques ont eu lieu lundi à La Silve-de-Mison.

A la famille, nos condoléances.

***

Lundi matin, on apprenait le décès, à l'âge de 82 ans, de M. René Villemejane, ancien combattant 14-18, survenu à Sisteron. Il était le père de de Mme Armand Chautard, coiffeuse, et de Mme Pierre Vollaire, à qui nous adressons, ainsi qu'à toute la famille, nos sincères condoléances.

***

Dernièrement ont eu lieu les obsèques de M. Saura Aimé, décédé à l'âge de 79 ans, ancien combattant 14-18. Il était le père de Mme Marin Pénalva, institutrice au faubourg la Baume.

Aux familles, nos condoléances.

### SAPEURS - POMPIERS

La subdivision des sapeurs-pompiers de Sisteron remercie les jeunes époux Delfino-Javelas qui, à l'occasion de leur mariage, ont versé à leur caisse de secours la somme de 50 F. Avec nos vifs remerciements pour cet acte de générosité, nous adressons nos compliments aux parents et meilleurs vœux de bonheur aux nouveaux époux.


**AMBIANCE**
Harmonisez votre intérieur
Exposition :
Salles de Bains - Meubles et Accessoires - Cuisines
Kitchenettes - Revêtements Sols et Murs
Route Nationale 85 SISTERON - LE POET
Nouvelle Salle d'Exposition
Ouvert le Dimanche après-midi


Pour vous distraire :

### LARAGNE

**Fête du Quartier de la Gare**
**7, 8 et 9 Juillet 1973**

Samedi 7 juillet : à 14 h., concours de boules (doublettes mixtes), 100 F. de prix plus les mises. Inscriptions au Café de la Gare - Tél. 229 ; à 21 h., grand bal au boulodrome avec Jean-Pierre Legrand de Marseille (8 exécutants).

Dimanche 8 juillet : en matinée à 17 heures et en soirée à 21 heures, grand bal au boulodrome avec Jean-Pierre Legrand.

Lundi 9 juillet : à 14 h., concours de pétanque inscrit au calendrier départemental de la FFPJP (2 joueurs 3 boules), 300 F. de prix plus les mises. Inscriptions au Café de la Gare - Tél. 229. Consolante prévue. Fête foraine au rond-point de la gare pendant la durée des festivités.

### VALERNES

**Fête Patronale 73**

Samedi 14 juillet, à 21 heures, à la mêlée, concours de pétanque mixte, 100 F. de prix plus les mises.

Dimanche 15 juillet : à 14 heures, concours de pétanque, 200 F. de prix plus les mises ; à 15 heures, chants et danses par le groupe folklorique « La Restanco » de Vaison-la-Romaine; à 16 heures, jeux d'enfants, à 17 h. 30 et 21 h. 30, grand bal animé par « Les Cosmos » ; à 21 h. 30, feu d'artifice.

Lundi 16 juillet : à 9 h., concours de boules au jeu Provençal, 100 F. de prix plus les mises ; à 14 heures : pétanque masculine, 80 F. de prix plus les mises ; pétanque féminine, 60 F. de prix plus les mises ; à 21 h., concours de belote et de mounes, 120 F. de prix.

Gaston BAYLE et Pierre CHASTEL
Notaires Associés
(Société Civile Professionnelle
Titulaire d'un Office Notarial)
04200 SISTERON

—o—

## Fin de Gérance

—o—

Unique Publication

—o—

Il résulte d'un acte reçu par la Société Civile Professionnelle « Gaston BAYLE et Pierre CHASTEL, Notaires Associés », titulaires d'un Office Notarial à SISTERON, le 29 Juin 1973, enregistré à SISTERON le 3 Juillet 1973, Folio 61, Bordereau 87/2 ;

Que le Bail-Gérance du fonds de commerce de débit de boissons sis et exploité à SISTERON, avenue Paul Arène, à l'enseigne du « BAR DE L'ETOILE », consenti par M. Roger SAMUEL, commerçant à SISTERON, au profit de Monsieur et Madame GABERT et Monsieur et Madame CANCE, tous quatre de SISTERON, suivant acte aux minutes de la Société Civile et Professionnelle de Notaires sus-nommée, le 30 Juin 1971 pour une durée de deux années courant du 1er Juillet 1971, n'a pas été renouvelé et a pris fin par l'expiration de sa durée, à la date du 30 Juin 1973.

Les oppositions, s'il y a lieu, seront reçues dans les dix jours de la présente insertion à SISTERON, en l'Etude de la Société de Notaires sus-nommée, où domicile a été élu.

Pour avis :

Gaston BAYLE, Notaire Associé.

Etude de Maître Jean-Claude BUES
Notaire à SISTERON

—o—

## CESSION
### DE FONDS DE COMMERCE

—o—

Suivant acte reçu par Maître BUES, Notaire à SISTERON, le 19 Juin 1973, enregistré à SISTERON, le 20 Juin 1973, Folio 61, Bordereau 80/2 ;

Monsieur Gaston Yves Auguste RICHAUD et Madame Renée BOHOMME, son épouse, demeurant à VOLONNE ;

Ont vendu à Monsieur Maurice Emile René DAUMAS, et Madame Florinde ZUNINO, son épouse, demeurant à VALBELLE, un fonds de commerce de Café-Restaurant, exploité à VALBELLE, immatriculé au Registre du Commerce de DIGNE sous le N° 60 A 97, moyennant le prix de 15.000 Francs.

Les oppositions, s'il y a lieu, devront être faites à SISTERON, en l'Etude de Maître BUES, domicile élu, dans les dix jours de la dernière en date des trois publications légales.

Pour deuxième insertion :

Signe : BUES, Notaire.

## Petites Annonces

**A LOUER**
A 6 km. de Sisteron, appartement comprenant 3 pièces, w-c, salle d'eau — S'adresser au bureau du journal.

**DOCTEUR PIQUES**
Absent du 13 au 31 Juillet
Remplaçant :
**DOCTEUR CASTEL**
rue des Combes

**A VENDRE**
Chambre à coucher moderne (neuve) avec literie — S'adresser au bureau du journal.

**FAMILLE**
déjà installée à Sisteron, cherche emploi stable dans comptabilité matières, gestion de stocks, magasinage - 15 ans expérience — S'adresser au bureau du journal.

**CHERCHE**
Femme de ménage - quartier du Thor — S'adresser au bureau du journal.

**L'ENTREPRISE MICHEL**
**La Baume - Sisteron**
Informe sa clientèle que la station d'agrégats sera fermée, pour congés annuels, du 13 juillet à 12 heures au 29 juillet inclus.

**A VENDRE**
R8 1970 - bon état — S'adresser au bureau du journal.

**CHERCHE**
Femme de ménage tous les matins (possédant voiture ou Solex) — S'adresser au bureau du journal.

**A VENDRE**
Centre ville, villa F5 - 185 m2 d'habitation - rez-de-chaussée F3 - 83 m2 - bureau - grand garage 1000 m2 - tout confort — S'adresser au bureau du journal.

**CHERCHE**
Femme de ménage deux après-midi - ou deux matinées par semaine au choix — S'adresser au bureau du journal.

## ETAT - CIVIL

du 28 juin au 4 juillet 1973.

**Naissances** — Kamel, fils de Mohamed Bettayeb, ouvrier agricole, domicilié à Sisteron.

**Publications de mariages** — Robert Marcel Auguste Reymond, soudeur, domicilié à Sisteron et Roseline Suzanne Augusta Lager, laborantine, domiciliée à Pelleautier — Patrick André Georges Jaubert, employé à G.T.M., domicilié à Sisteron et Marie-Claire Andrée Brouchon, préparatrice en pharmacie, domiciliée à Sisteron.

**Mariages** — Serge Eliane Jean Albouy, barman, domicilié à Apt, et Marguerite Surkus, réceptionniste, domiciliée à Sisteron — Alain Dominici, menuisier, domicilié à Château-Arnoux et Marcelle Herrero, employée, domiciliée à Sisteron.

**Décès** — Elise Adèle Dorothée Thome, 79 ans, avenue de la Libération — Emilio Saura, 79 ans, rue de la Coste — Auguste Arnaud, 81 ans, avenue de la Libération — René Camille Villemejane, 82 ans, route de Noyers.

### VACCINATIONS

La prochaine séance de vaccination (Variole - DT Polio et Polio) aura lieu le mardi 10 juillet à 16 heures au Dispensaire (se munir d'un flacon d'urines).

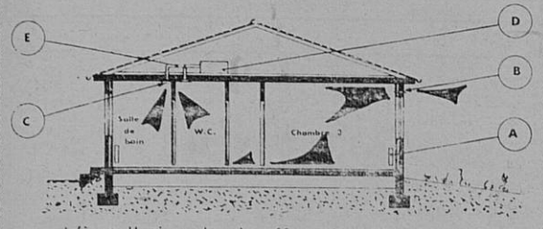
### OBJETS TROUVES

Une montre — S'adresser au secrétariat de la mairie.

© VILLE DE SISTERON

**L'Electricité chez soi...**

CHAUFFAGE ELECTRIQUE INTEGRE
pour constructions neuves
CHAUFFAGE PAR ACCUMULATION
pour tout appartement
Convecteurs Radial BRUNNER, THERMOR




L'installation du chauffage électrique doit comporter une étude préalable de la construction, établie par votre électricien Conseil.

Pour tous renseignements, nous consulter

**Entr. CHABAUD et Fils**

Square « Horizon » — 04200 SISTERON

**Orly - Maison VERNET**

137, Avenue Paul Arène
64, Rue Droite
SISTERON — Tél. 81

PRET A PORTER DAMES et HOMMES
SPECIALITE ROBES DE MARIEES
GAINES ET SOUTIENS GORGE :
Playtex - Scandale - Triumph - Boléro
Barbara - Youthcraft
GAINES DE GROSSESSE
Occulta - Révéa

**Fuel ANTAR**

**LATIL Pierre**

Avenue de la Durance
04200 SISTERON Tél. 3.23

PRIX SPECIAUX

VISITEZ
**Le Palais du Carrelage**
Avenue Jean-Jaurès - SISTERON
**HALL D'EXPOSITION**
Salles de Bains grandeurs normales - Sanitaires
Accessoires
Faïences - Carreaux émaillés - Marbres - Granito
Moquette coupée au centimètre
Du Choix et des Prix

**Agence L'ABEILLE**

ASSURANCES DE TOUTE NATURE
Contre l'Incendie - Les Accidents - omplémentaires et Spéciaux sur la Vie - Retraites et C Risques Divers
Contrats Spéciaux
LE CREDIT UNIVERSEL
Immobilier Automobile - Equipement
**Jean TIERANT**
Place Docteur Robert
04200 SISTERON Téléphone 3.12

TOUS TRAVAUX DE
PEINTURE - VITRERIE - PAPIERS PEINTS
**Robert JEDOR**
« Mont-Gervi » - 22, avenue d'Alsace-Lorraine
Téléphone : 0.31
04 - SISTERON DEVIS GRATUIT

*ELECTRICITE GENERALE*
*RADIO / TELEVISION / MENAGER*
**A. LATIL**
Avenue Paul Arène - SISTERON Allo 3.36
*Distributeur exclusif des Téléviseurs :*
Continental Edison - Radialva - Grundig
Machines à Laver « Vedette »


# Conseil Municipal

**Séance du 20 Juin 1973**

La séance est ouverte à 21 h. 15 sous la présidence de M. Fauque, maire.

Sont présents : M. Fauque, maire, MM. Maffren, Tron, Marin, adjoints, Mme Saury, adjointe, MM. Dr Malgat, Julien, Lanza, Lagarde, Richaud, Cheilan, Gabert, Michel, Magen, Decaroli, Turcan, Mme Ranque.

Absents et excusés : MM. Rolland Y., Dr André, Lieutier, Thélène, Chaillan.

Assistent également à la séance M. Revest, secrétaire général et M. Feid, directeur des services techniques.

M. Tron est désigné comme secrétaire.

M. le Maire adresse ses compliments à M. Richaud Maurice, heureux grand-père d'une petite fille.

Lecture est donnée du procès-verbal de la dernière séance (7 mai), lequel est adopté sans observation, à l'unanimité.

L'ordre du jour est abordé avec le premier sujet inscrit.

**Rentrée 1973**
**dans les Etablissements du 1er degré**

A la suite du départ des familles de harkis du village de forestage, il ne restera plus que 12 élèves à l'école de la Bousquette. Il n'est guère possible de nous opposer à la fermeture d'une classe proposée par M. l'Inspecteur d'Académie. Une délibération acceptant cette suppression sera donc prise.

Pour ce qui est de la surélévation de l'école des Plantiers, le dossier établi a été agréé et l'adjudication des travaux aura lieu le lundi 25 juin à 10 heures. Les conseillers désignés sont MM. Magen, Mourier, Lanza.

L'implantation d'un deuxième groupe complémentaire aux Plantiers a nécessité des démarches auprès de M. Pinget, propriétaire de terrains pouvant convenir ; M. Pinget ne semble guère favorable à la cession à la ville des quelques milliers de mètres carrés nécessaires. Par contre, le gendre de M. Aubert pourrait examiner avec une bienveillante compréhension la vente d'une partie du terrain qui lui reste, lequel jouxte le groupe scolaire actuel. M. Maffren le rencontrera dès que possible pour mener si possible cette affaire à bien.

**Participation de la ville**
**aux dépenses de fonctionnement**
**du Lycée**

Si l'étatisation de notre Lycée n'est pas pour un proche avenir, nous obtenons une diminution de notre participation aux dépenses de son fonctionnement. Le taux en est ramené de 50 à 40 %. Un modificatif à l'Avenant est donc à établir. Son effet aura pour point de départ le 1er janvier 1973.

**Compte rendu**
**de la Commission de l'Abattoir**

Les questions ci-après ont été examinées et il y a été répondu comme suit :

— En ce qui concerne l'agrandissement du parc d'attente, la commission n'y est pas favorable, mais donne son accord pour la modification de la porte et pour l'extension de la couverture « éternit », de manière à garantir davantage de la pluie.

— Les galets destinés aux charriots ont été réceptionnés et les réparations effectuées. Cinquante araignées ont été commandées à la Société Sucmanu et seront livrées ces jours-ci.

— M. Feid signale que l'aménagement d'un nouveau local à usage de bureau pour M. Colomb a été exécuté.

— A propos de la demande de location d'une dépendance actuellement encombrée de caisses vides en dépôt, demande formulée par MM. Rizzo, la commission propose de louer le local en question, par moitié à chacun des deux tripiers, pour une somme forfaitaire annuelle de 500 francs. La commune, pour sa part, y installerait quelques lampes et établirait un accès sommaire.

— La demande de M. Girard, expéditeur, désireux de continuer son activité à l'abattoir, semblerait pouvoir être satisfaite avec entente avec les autres utilisateurs. La commission s'emploiera à la recherche d'une solution, comme d'ailleurs à une équitable répartition des séchoirs à peaux.

— Le Conseil suit également sa commission et est favorable à l'installation d'un groupe surpresseur pour obtenir plus de pression d'eau, nécessaire aux lavages des têtes, des abats (coût 4.000 F.).

— Il accepte le remplacement demandé par les services vétérinaires des tables en bois pour débiter la viande, par des planches en plastique plus durables et plus hygiéniques (coût 3.000 F. environ).

La commission juge qu'une étude plus approfondie sera nécessaire pour une meilleure répartition des installations en fonction du tonnage abattu, les horaires et fonctions du personnel : les heures d'ouverture conditionnant celles consacrées au nettoyage, etc...

**Compte rendu de la réunion du 29 mai**
**avec M. l'Inspecteur Général**
**des Bibliothèques de France**

Il convient de rappeler que l'utilisation des 200.000 F. qui nous seront versés à titre d'indemnité pour la perte de la Porte du Dauphiné a servi à l'élaboration d'un projet plus vaste englobant : une maison de tourisme, un foyer pour personnes âgées et une nouvelle bibliothèque municipale.

A la réunion du 29 mai, M. l'Inspecteur Général a rappelé que le taux de la subvention pouvant nous être accordée était de l'ordre de 40 % pour les gros œuvres, 50 % pour le mobilier. Il a pris connaissance des grandes lignes de l'avant-projet sommaire préparé par M. Chapoton, architecte, et a donné des précisions concernant la disposition des locaux, leur surface, leur aménagement, etc...

M. Chapoton devra, d'après les normes requises et avant le mois d'octobre, faire parvenir au Ministère un projet plus élaboré qui sera examiné par les services compétents. La subvention pourra être accordée en 1974.

En attendant, l'homme de l'art demande à ce qu'une délibération du Conseil le désigne nommément comme architecte de l'ouvrage envisagé.

**Demande**
**de la Grosse Boule Sisteronnaise**

Il existe sur le boulodrome du « Val Gelé » une vieille cabane dont la société demande le remplacement par une construction mieux adaptée pouvant servir de salle de réunions, de réception, etc...

Il conviendrait de prendre contact avec M. Martini qui pourrait l'utiliser et aider à son édification, son apport tenant lieu de loyer.

**Réduction de patente**

Cette demande de réduction de patente émane de la « Société de Matériaux de Construction du Sud-Est », depuis longtemps fixée dans notre ville et qui a transféré ses installations route de Gap. Il ne semble pas qu'il y ait des possibilités de dégrèvement justifiées ; néanmoins, plus ample information à ce sujet sera prise auprès des Services des Impôts avant de fournir une réponse.

**Demande d'installation**
**d'un stand de tir aux pigeons**

Cette demande émane d'un particulier, M. G. Julien, qui envisage cette installation sur sa propriété quartier Saint-Domnin. M. le Maire est seul habilité à autoriser ce stand qui doit bien sûr répondre à certaines normes dont il est donné lecture : orientation du tir, bruit, nuisances diverses.

Plusieurs conseillers sont d'avis d'effectuer une visite des lieux avant qu'une décision soit prise.

**Affaire Valverde-Reyes**

M. Valverde avait acquis une certaine construction délabrée sise aux Fons-Chaudes ; il eut la désagréable surprise d'apprendre que son acquisition semblait être implantée sur le terrain communal d'après un relevé cadastral. Vérification faite, il n'en était rien et nous aurons donc à prendre une délibération attestant que la ruine achetée n'appartient pas à la ville.

**Association locale**
**des Mutilés du Travail**

Cette section locale reçoit annuellement une subvention de 300 F. qu'elle utilise pour le déplacement de ces délégués. Cette année, un Congrès national devant se tenir à Paris, il nous est demandé exceptionnellement un complément de 200 F. que le Conseil décide d'accorder pour le déplacement d'un adhérent de Sisteron.

**Entretien de l'éclairage public**
**dans les diverses communes**
**de la vallée du Jabron**

M. le Maire lit le modèle de convention qui est soumise à l'agrément des maires et stipule les conditions de tous ordres dans lesquelles la ville de Sisteron et ses services techniques assureront l'entretien de l'éclairage public à Valbelle, Noyers et autres lieux.

**Implantation de mobilier urbain**
**intitulé « Guide touristique**
**sur les terrains communaux »**

Cette implantation est réalisée en accord avec la collaboration du Commissariat Général du Tourisme. Cet équipement est financé par la « Société d'Edition de Recherches Economiques et de Publicité ».

Aucune subvention n'est demandée aux municipalités.

Aucune sollicitation ne sera faite auprès des collectivités et du commerce local. Pour compléter les informations que comportera ce guide, il nous est demandé une documentation s'y rapportant.

Devant l'intérêt que présente ce guide, le Conseil donne son accord et facilitera toutes démarches pour sa mise en place.

**Terrain Romulus**

M. le Directeur des Services Fiscaux nous fait connaître que la valeur vénale du terrain Romulus, d'une contenance de 10.079 mètres carrés, s'établit à 140.000 F., somme inférieure aux prétentions des héritiers. Il est aussi précisé que si l'opération d'achat du dit terrain n'était pas réalisée dans le délai d'un an, nous aurions à consulter « le Domaine ». Photocopie de cette lettre a été adressée au Notaire chargé de la vente, avec prière d'en donner connaissance aux intéressés.

**Demande de M. Cezilly**

M. Cezilly, considérant que son domaine jouit déjà des équipements publics essentiels : eau, électricité, ouvrages d'assainissement, pense qu'il nous serait possible d'intégrer sa propriété dans le périmètre urbain sans que cela représente des charges nouvelles pour la municipalité.

Le Conseil estime pouvoir lui donner son accord, à condition cependant qu'aucun obstacle ne soit mis à l'implantation en ce quartier de la future station d'épuration.

**Travaux exécutés par la « SOCEA »**
**(Canalisation d'éthylène**
**Saint-Auban-Pont-de-Claix)**

A la suite de travaux exécutés par la dite entreprise pour le compte de « SOFREGAZ », la SOCEA s'engage à régler à la ville les frais de réfection du chemin communal de l'Adrech, sur 300 mètres environ, soit une somme de 12.000 F. Sous réserve du règlement de cette somme, l'entreprise sus-indiquée est dégagée de toutes réclamations ultérieures en ce qui concerne le domaine public de la commune.

**Demande de M. Casini**

Mme et M. Casini voudraient s'installer durant le mois de juillet et août en un lieu passager de notre ville, en attendant que soient achevés les aménagements qu'ils ont entrepris ailleurs.

Le Conseil accède à leur demande.

**Stationnement d'un poids lourd**
**à proximité du Lycée de Beaulieu**

Ce gros véhicule gêne les voitures et les cars de ramassage scolaire. Les parents d'élèves demandent à M. le Maire d'intervenir auprès du propriétaire.

**Stationnement des véhicules**
**rue de Provence**

Dans cette rue, qui a fait peau neuve, il paraît nécessaire d'établir un stationnement unilatéral, avec changement toutes les quinzaines, comme celui qui existe dans les rues Droite et Saunerie.

Le Conseil estime qu'un arrêté de M. le Maire doit être pris dans ce sens.

**Pose d'un panneau « Stop »**

M. Malgat pense que la pose d'un tel panneau s'impose derrière le garage de M. Baret.

**Lettres de remerciements**

M. le Maire donne lecture de diverses lettres de remerciements à la suite de subventions municipales accordées.

Elles émanent de M. Bouché, président de l'A.D.S.B. du canton de Sisteron, du président de l'A.D.P.E.I. des Alpes de Haute-Provence, du président de l'Association Départementale de Protection Civile (section de Sisteron), du secrétaire de l'association « Culture et Loisirs » de Sisteron.

**Lettre d'accord**

Elle nous est adressée par l'Inspecteur des hameaux forestiers et est relative au bureau, situé aux Combes, et mis à la disposition de Mme la monitrice de promotion sociale des familles de Français Musulmans (Mme Fenoy). M. l'Inspecteur nous confirme son accord pour une participation de son service aux frais d'installation, de chauffage et d'éclairage, fixés forfaitairement à 500 F. par an.

**Enlèvement des ordures ménagères**

A la suite d'observations et de remarques diverses concernant cet important service, il est demandé une réunion de la commission désignée le plus tôt possible.

**Inauguration de plaques**
**pour de nouvelles appellations**
**de rues et places**

M. le Maire rappelle que la place du Général de Gaulle et la rue Jean Moulin recevront leur nouvelle appellation dimanche 24 juin.

Un apéritif sera offert aux participants à cette cérémonie et les conseillers municipaux y sont cordialement invités.

**Questions diverses**

M. Lanza fait état d'une lettre adressée il y a quelques temps au Ministère de la Santé, laquelle faisait état du retard survenu dans la construction du nouvel hôpital, et qui est restée sans réponse.

Il propose que de nouveaux et énergiques moyens d'action soient envisagés : nouvelle lettre, visite à M. le Préfet de Région et enfin démission du Conseil municipal comme mesure extrême.

A propos des problèmes d'eau potable, notre collègue demande si l'on peut espérer enfin une solution satisfaisante en 1974. Il est dit que cette importante question devra être évoquée ce prochain vendredi, avec les responsables de l'Equipement, technicien désigné du programme de distribution d'eau.

L'ordre du jour étant épuisé, la séance est levée à 24 h. 30.


A SISTERON... 14, rue Mercerie — Tél. 0.23
**Comptoir Alpin**
**de Peinture et Papiers Peints**
Gros et Détail
Fournitures pour les Beaux-Arts
Tout pour le Professionnel et l'Amateur
Cinquante modèles disponibles de papiers peints
et un important stock de peinture et matériel
Tous travaux de peinture et décoration
Devis pour travaux de peinture et décoration
Devis gratuit et conseils décoration
Pose papiers peints

**Moquettes T** REVETEMENTS DE SOLS

A la suite d'accords commerciaux avec Usine membre de l'Institut National du TAPIS T - Moquettes... prix sans concurrence, sinon remboursement intégral de la différence constatée.

- MOQUETTE : grande largeur, 100 % Nylon lavable, poil ras, utilisation chambre - séjour - hôtel ; fourniture et pose TTC ..... **30 F.** M2
- MOQUETTE : grande largeur T2, Velours bouclé 100 % Nylon lavable. Sans joint - sans chute. Pour chambres - séjour - hôtels saisonniers ; fourniture et pose TTC ..... **45 F.** M2
- MOQUETTE : grande largeur T 3, Boucle Velours 100 % Nylon lavable. Pour séjour - chambres hôtel - professions libérales - bureaux particuliers ; fourniture et pose TTC ..... **50 F.** M2
- MOQUETTE T 3 : Très beau Velours 100 % Nylon lavable, même pour salle de bains. Grande largeur, hauteur de tapis 10 m/m. ; TTC... **56 F.** M2

ARTISAN SPECIALISTE posant lui-même. Liste de référence de pose contrôlable de clients à Sisteron, Digne, Château-Arnoux, Volonne, etc...

**G. PAVAGEAU**
« Les Romarins » - SAINT-AUBAN - 04 - Tél. 288
*Devis et déplacements gratuits*

**Scala - Peterelec**
S.A.R.L.
DISTRIBUTEURS OFFICIELS
4, rue de Provence - SISTERON Tél. 1.97

**AGENCE** *de Haute Provence*
**Jean-Charles RICHAUD**
222, Avenue Paul Arène
Tél. 3.69 — 04200 SISTERON

**gan**
LA NATIONALE
Toutes Assurances
Tous Crédits Autos
Tous Crédits Immobiliers

Toutes Transactions
Immobilières
et Commerciales
ACHAT - VENTE
Propriétés agréments
Terrains - Commerces
Lotissements - Villas
Appartements

FFPIC FEDERATION FRANÇAISE EXPERT IMMOBILIER AGREE CHAMBRE REGIONALE

Pour vos voyages, vacances et loisirs...
UNE SEULE ADRESSE
**HAUTE-PROVENCE "Voyages"**
Licence 71.009 B
- Délivrance au tarif officiel de tous billets AIR FER - MER
- Inscriptions à toute croisière Maritime et Aérienne
- Voyages à forfait, individuels et groupes à travers le monde entier
- Pélerinages, Congrès, Voyages Culturels


© VILLE DE SISTERON

**RICHAUD G.** TECHNICIEN DIPLOME

**Nouvelle adresse :**
15, Avenue Paul Arène - SISTERON — Tél. 3.62

**LA MAISON DES GRANDES MARQUES**

Dual - Schneider - Pathé Marconi - Radiola - Airflam
Zægel - Thomson - Lincoln - Frimatic - Frigéco

**Avant tout achat d'un Téléviseur Couleur, demandez un essai Schneider de 8 jours**

**Les Téléviseurs tranquilles à réglage automatique**

**GRAND CHOIX**

Téléviseur Noir et Blanc et Couleur
Meuble Bar Télévision Moderne et Rustique
Electrophone - Magnétophone - Chaîne Hi.-Fi
Lave-Vaisselle Automatique 10 et 12 couverts
Machine à Laver le linge garantie 5 ans
Congélateurs : 250 - 300 - 400 - 500 - 600 litres

**Chaque mois, DEUX PROMOTIONS**

JUIN : **10 %** de remise sur Réfrigérateur Meuble.
**20 %** sur un article exposé en vitrine.

Service Après-Vente - Stock pièces détachées
OCCASION GARANTIE
Réfrigérateur - Téléviseur - Machine à Laver

**Fuel elf**

**Désiré LATIL**

Transports - Livraison à toute heure
Rue de la Renaissance - Le Gand
Tél. 5.09 — 04200 SISTERON

S.T. Dupont
BRIQUETS D'ORFEVRERIE - PARIS

ARNAUD GASTON - « *Le Coffret* »
156, rue Droite — SISTERON

POISSONNERIE DES ARCADES

Tél. 2.73
SISTERON

COQUILLAGES ● ECREVISSES ● LANGOUSTES
TRUITES VIVANTES ● POISSON CONGELE

« *La fraîcheur de la Mer au pied de la Citadelle* »

**TROUCHE Paul**

LES PLANTIERS - SISTERON - Tél. 3.82

LIBRE SERVICE
U N A Membre Eurogroup
*vous propose :*

**U** N *Choix Formidable*
U **N** E *Qualité Irréprochable*
**A** UX *Prix les Meilleurs*

*Pour la décoration intérieure, confection et pose de Rideaux et Voilages tous styles*

UN CHOIX TISSUS AMEUBLEMENT
Gardisette et Voilage
TOUTE LA LITERIE

**LITERIE DES ARCADES**

**Paul DAVIN**

Tél. 3.77 SISTERON

**Pour toutes vos Assurances, pour vos Transactions...**
**Non pas une seule adresse, mais une bonne adresse .**

**Fernand SIARD**

« AGENCE DE PROVENCE »
15, rue de Provence - SISTERON — Tél. 4.43
ASSURANCES « L'UNION »
Agence Générale
Incendie - Accident - Maladie - Risques divers
Vie - Retraite - Crédit Automobile

Transactions Immobilières et Commerciales
Fonds de Commerce - Propriétés - Immeubles
Villas - Terrains - Appartements

## LE 14 JUILLET

La fête Nationale du 14 Juillet sera célébrée comme il se doit, cette année encore. Le dynamique Comité des fêtes a choisi un programme qui doit réjouir tout un public ; le voici :

Vendredi 13 juillet, à 21 h. 15, à la Citadelle, Courtines du Midi : John William.

Samedi 14 juillet : à 15 h. 30, quartier du Thor, avec les frères Chapelet, Cascades automobile ; à 16 heures, allée de Verdun, Festival folklorique ; à 18 et 22 heures, place de la République, grand bal public ; à 21 h. 15, feu d'artifice.

Dimanche 15 juillet : à 16 heures, Jeux nautiques à la piscine ; à 18 et 22 heures, grand bal place de la République. Nombreuses attractions foraines.

## JEUX NAUTIQUES DU 14 JUILLET

Dans le cadre des fêtes du 14 Juillet, le Comité des fêtes patrone à la piscine municipale des Jeux nautiques. Organisés par les maîtres-nageurs et les gérants de la piscine, ces divertissements seront commentés et animés par le dynamique et pétillant Jean-Luc.

**Programme des jeux**

— Combat de joutes.
— Course de vitesse sur 25 mètres pour enfants (maximum 12 ans).
— Combat de pelochons.
— Démonstration de plongeons (par spécialistes).

De nombreux autres jeux en fonction des engagés (âge, nombre) pourront se dérouler durant l'après-midi.

**Règlement du combat des joutes**

Réservé aux adultes.
Par équipes de quatre.
De la même corporation, métier ou association sportive (foot, rugby, Ecurie Alpes-St-Geniez).

Les organisateurs tiendront compte des tenues humoristiques.

D'une manière générale, ces jeux débuteront à 15 heures. De nombreuses chaises seront disposées de part et d'autre des bassins pour les spectateurs. Les concurrents sont invités à se faire inscrire le plus vite possible à la piscine.

De nombreux lots (coupes, cartes d'abonnement, maillots de bain, repas à la buvette, etc...) offerts par le Comité des fêtes, récompenseront les participants.

**VENDREDI 13 JUILLET**
**à 21 heures 15**
**CITADELLE**
**Courtines du Midi**

# John WILLIAM

John William, un homme simple, honnête, que toutes les compromissions du monde du spectacle n'effleurent même pas. Il chante avec autant de passion, l'espoir en Dieu, la paix, l'au-delà de la « Vie », le grand amour. Il y croit à chaque fois parce que lui-même ne chante que ce qu'il ressent, ce qu'il croît, rien d'autre.

JOHN WILLIAM, un très grand bonhomme.

●

## CASCADES AUTOMOBILE

Le samedi 14 juillet, sur le terrain du Thor, les frères Chapelet, cascadeurs automobile, vont apporter pour ces fêtes le grand sport. On connaît l'importance de cette manifestation, ce n'est pas une attraction, mais une véritable démonstration des cascadeurs automobile.

Le public peut juger, en y assistant.

## TENNIS-CLUB SISTERONNAIS

**En challenge de Provence de Tennis (Groupe 2) Saint-Auban bat Sisteron par 4 à 3**

Dimanche 1er juillet, une bonne équipe de Sisteron se déplaçait à St-Auban pour y disputer une rencontre importante contre l'équipe de Saint-Auban II.

Comme il fallait s'y attendre, la rencontre fut très serrée de bout en bout, tout au long des sept parties du match, certaines restant indécises jusqu'aux derniers points des troisièmes manches.

Résultats techniques :

Mme Gilly (St-A) bat Mme Faliech (S) 6-2 6-3.
Mme Faliech - E. Coronel (S) battent Mme Benoniel - Domergue (St-A) 6-4 6-2.
Michel (St-A) bat De Cointet (S) 7-5 4-6 8-6.
P. Coronel (S) bat Gendron (St-A) 1-6 6-2 6-4.
Fraix (St-A) bat Roman (S) 8-6 6-3.
Borrelly (St-A) bat Tibolla (S) 6-4 6-3.
P. Coronel - Le Blay (S) battent Borrelly-Gendron (St-A) 6-3 6-2.

Dans cette compétition, Sisteron, pour deux match joués, compte donc une victoire (sur Forcalquier) et une défaite (contre Saint-Auban). La prochaine rencontre aura lieu le 9 septembre, en déplacement aux Mées. St-Auban compte également une défaite (contre Manosque II) et une victoire (sur Sisteron).

Les positions actuelles des Mées et de Manosque seront indiquées ultérieurement.

***

Par ailleurs, il convient de signaler, en ce qui concerne les jeunes, qui sont l'avenir de la Société, que tout dernièrement, à Luminy, près de Marseille, dans une importante épreuve de contrôle et de qualification, le jeune Fleury Dominique a obtenu, après des épreuves brillamment passées, la raquette d'argent (le seul jeune de la région à l'avoir eue), qui fait de lui le meilleur espoir actuel du Tennis-Club Sisteronnais. D. Fleury est un élève de l'Ecole de Tennis dirigée par Mme Caussanel, assistée de Mme Faliech, qui d'ailleurs l'accompagnaient à Luminy.

Un gros bravo à Dominique et à ses enseignantes en matière de tennis.

## A L'ECURIE ALPES-SAINT-GENIEZ

Dimanche dernier notre Ecurie n'a pas chômé : il y avait tout d'abord le gymkhana de Barrême où la plupart des coupes furent gagnées par nos pilotes. 102 concurrents au départ de cette épreuve. Chez les dames, Annie Rullier (BMC Cooper) de Gap, s'octroie la première place et gagne un voyage en Corse. Anne-Marie Gardiol se classe seconde sur une Opel 1900 R. Dans la catégorie des plus de 4 mètres, les premières places sont occupées par des pensionnaires de l'Ecurie. Colomb F. (Opel 1900 R) se classe 1er ex-æquo, le président Latil Pierre (R 12 Gordini) et Bernard de Gap sont respectivement 3me et 4me.

En moins de 4 mètres, Chancel (Austin) se classe 3me. Il faut noter aussi les excellentes performances de Miollan, Boizard, Sias, Bonniot, etc...

Pendant cette épreuve, les « Laragnais » de l'Ecurie préparaient le méchoui qui devait rassembler une soixantaine de membres de l'Ecurie à Eyguians. Cette fête familiale qui fut une réussite sur tous les points de vue s'acheva fort tard dans la nuit. (Par la confection d'un magnifique toit-terrasse qui fut l'œuvre du spécialiste : j'ai nommé Gé).

L'Ecurie va maintenant préparer le gymkhana de l'Escale (8 juillet). Ce sera la seconde épreuve comptant pour le Challenge 1973. Les préparatifs de ce gymkhana se feront le vendredi 6 juillet à la réunion mensuelle.

## RUGBY - C.O.S.

L'assemblée générale du champion de la Coupe de Provence 72-73, le Club Olympique Sisteronnais, a eu lieu tout dernièrement, en présence des joueurs et amis.

Après qu'il a été donné le compte rendu moral et financier de la société, après un peu de discussion sur les départs et rentrées de certains joueurs, on peut constater que le rugby à Sisteron est en nette progression et que les équipes vont bénéficier de poursuivre les Championnats et Coupes dans les séries supérieures.

Le bueau est ainsi formé :

Président : Docteur Febvey.
Vice-président : M. Sulpice, ingénieur.
Trésorier : M. Lafitte.
Secrétaire : M. Chaillan.

## FOOTBALL - A L'U.S.S.

La semaine dernière a eu lieu, dans la salle habituelle de la mairie, l'assemblée générale de l'Union Sportive Sisteronnaise (section football).

Le président en exercice, M. Jean Colbert, fera un compte rendu moral assez étendu. Il parlera de l'arbitrage en deuxième division, avec l'absence presque totale d'un arbitre officiel, les séances d'entraînement et aussi les difficultés de la formation des équipes.

Le trésorier Moullet René fait à son tour le résultat financier de la saison passée et souhaite, pour les futures sorties, un apport financier plus important.

Le siège social de cette section de l'U.S.S. est transféré au Bar « Sans Pareil », rue Saunerie (ex Café de la Terrasse), qui est tenu par un ancien joueur et ami, Marcel Roux.

L'assemblée procède ensuite à l'installation de son comité directeur pour la prochaine saison, à savoir :

Président d'honneur : Valentin Latil.
Président actif : Jean Colbert ; vice-présidents, Marcel Roux et Lucien Simon ; secrétaire général, René Moullet ; secrétaire-adjoint, Aimé Corriol ; trésorier-général, Armand Nony ; trésorier-adjoint, Jean-Paul Maurel.

Membres : Alfred Baronian, Piromalli, Castillo Paul, Castillo André, Soto Félix, Manuel Munoz, J.-L. Vial.

## GUIDE DES RELAIS ROUTIERS

Chaque année, avec le printemps, revient le « temps des Guides ». Voici donc le Guide des Relais Routiers 1973.

A côté de ses homologues prestigieux, parrainés par les grands noms de la gastronomie Française, il fait un peu figure de parent pauvre. Sa parution ne bouleverse pas la hiérarchie des Grands de la Restauration, ce n'est ni son rôle, ni même son ambition secrète.

Le Guide des **Relais Routiers** est simplement le répertoire de quelques 4.000 établissements titulaires du « Pannonceau Bleu et Rouge » symbole de la cuisine simple à prix modérés (de 8 à 13 F.). 120 d'entre eux pourtant ont reçu la « Casserole » signe distinctif des Relais qui proposent des spécialités Régionales ou de vieilles recettes familiales accompagnées de Vins de Pays.

Il doit donc permettre à ses utilisateurs de trouver une Halte au cours d'un voyage ou d'un déplacement ou bien la petite Auberge où l'on mijote encore de bons petits plats.

Cette année, sa présentation est améliorée, la mise en page et la typographie, en fournissant des renseignements plus complets sur les Relais-Hôtels, on lui a conservé son caractère et sa simplicité.

En vente dans les Maisons de la Presse ou 6, rue d'Isly - 75008 Paris.

**CABINET**

**Alphonse ALIBERT**

**Fondé en 1930**

Courtier - Transactions Immobilières - Commerciales
Crédits Divers

11, Rue de Provence
**04200 SISTERON**
Téléphone 80

**GARAGE DU JABRON**

*Mécanique Générale - Réparation - Dépannage*
*Tôlerie - Peinture*

**J. P. NADE**

**AGENCE FIAT**

Les Bons-Enfants - PEIPIN — Tél. 22

**STATION SERVICE**

***Dépannage jour et nuit, dimanches et jours fériés***

SERRURERIE ● CONSTRUCTION METALLIQUE

**BLANC Frères**

Route de Gap - SISTERON — Tél. 196

**Du nouveau dans le CHAUFFAGE ELECTRIQUE**

**25 %** d'économie sur la consommation avec les
**« Plinthes Convecteurs »**

●

Etude gratuite
Isolation - Installation

**ROMAIN Albert**

*Electricien Spécialiste*

Téléphone 54 PEIPIN - 04200 **SISTERON**

**AGENCE DU CENTRE**

**Mme CHABERT**

18, rue Droite - SISTERON — Tél. 2.86

**Toutes transactions**

Immobilières - Commerciales - Industrielles

**"antiquités"**

**Meubles - Bibelots - Faïences**

Avenue Paul Arène - Tél. 5.97

tous les jours de 9 h. à 20 h., y compris le dimanche

PORCELAINE - FAIENCE - VERRERIE - POTERIE

ARTICLES POUR HOTELS
RESTAURANTS ET CAFÉS
ARTICLES
POUR CADEAUX

**Maison LATIL**
26, rue Droite
04 - SISTERON
Téléphone 1.29

*TAPISSIER* ——— *MATELASSIER A FAÇON*

**MALATRAY Jean**

1, rue du Glissoir - SISTERON — Tél. 563

*Réparations et neuf*
Sommiers — Matelas — Fauteuils — Chaises
Matelas : Laine - Mousse - Ressorts
Tissus Ameublement Traversins - Oreillers

**La Caisse d'Epargne de Sisteron**

**vous informe que depuis**
**le 1er Janvier 1973**
**le taux d'intérêt est porté à**

**5,25 %**

**NET D'IMPOT**

Taux 4,25 % + Prime de Fidélité 1 %

PREMIER LIVRET : 20.000 FRANCS

LIVRET SUPPLEMENTAIRE :
*(sans limitation avec option fiscale)*

Renseignez-vous à nos guichets à SISTERON
et dans nos Six Succursales
LARAGNE VOLONNE
SAINT-AUBAN LA MOTTE DU CAIRE
CHATEAU-ARNOUX L'ESCALE

**Prix d'Usine pour Artisans et Collectivités**

**DECOR 04200**

**BONNET RENÉ**

18, rue Droite, 18
SISTERON — Tél. 93

Peintures — Papiers Peints — Revêtements Sols et Murs - Droguerie - Vitrerie - Stores Vénitiens

**Demandez votre Carte de Fidélité**

**GRAND BAZAR PARISIEN**

**Cadeaux - Souvenirs - Jouets**
**Tout pour l'Enfant - Jeux Educatifs**
**Papeterie - Camping - Rideaux - Revêtement du Sol**
**Maroquinerie Scolaire - Voyage - Etc.**
**Liste de Mariage**

61, rue Droite - SISTERON Tél. 53

**Entreprise Chauffage Sanitaire CARLE**

S.A.R.L. - 05300 LARAGNE - Tél. 146

**Agence de SISTERON**

**E. CAPDEVILA**

30, rue Saunerie — Tél. 547

*Tous Travaux de Chauffage*
*Sanitaire/Climatisation/Zinguerie*
*Traitement d'eau - Dépannage et entretien d'installations*

© VILLE DE SISTERON